

حقوق بشر در اسلام

THE HUMAN RIGHTS IN ISLAMIC RELIGION LES DROITS DE L'HOMME EN ISLAM

۴ - اجرای عدالت برای همه افراد بدون هیچگونه تبعیض

4 - The Justice for all with discrimination

4 - La justice Pour tous sans aucune discrimination

وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ

زمانیکه حکم میکنید در میان مردم حکم بعدل و مساوات کنید

God bids you to judge with justice when ye judge between men.

Dieu vous commande de juger vos semblables avec équité.

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ .

خداوند بشما عدالت - نیکوئی و دستگیری به ارحامرا حکم کرده
و شما را از ارتکاب بدیها و اعمال ناپسند و ظلم و ستم باز میدارد و در این
طریق اندرز و تشویق و ترغیب میکند شاید شما متوجه شوید .

Verily, God bids you do justice and good, and give to kindred
(their due), and He forbids you to sin, and do wrong, and oppress; He
admonishes you, haply ye may be mindful!

Dieu commande la justice, la bienfaisnce et la libéralité envers les pa-
rents. Il défend le crime, les mauvaises actions et l'injustice. Il vous exhorte afin
pue vous réfléchissiez.

وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُم بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ .

اگر قضاوت میکنید با عدالت دادرسی کنید خدا افراد عادل را

دوست میدارد .

But if thou judgest, then judge between them with justice, verily, God loves the just.

Si vous êtes juge, jugez les avec équité, Dieu aime ceux qui sont équitables.

يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ .

ای داود! ما تو را سلطان روی زمین قرار دادیم پس حکم بحق و راستی بکن و تابع هوای نفس مباش .

O David! verily, we have made thee a king of the earth, judge then between men with truth and follow not lust.

O David! Nous t'avons établi roi de la terre. Juge les hommes avec équité. Ne suis point tes aveugles désirs.

فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَخَشَوْنِ .

ای دادرسان در اجرای احکام از مردم مترسید از من بترسید .

Fear not men, but fear me.

Ne craignez point les hommes. Craignez-moi.

۵ - استفاده از حقوق بشر برای تمام افراد بدون تمایز نژادی - جنسی زبانی و مذهبی .

5 - The enjoyment of human rights for all persons, regardless of race, sex, language or religion.

5 - La jouissance des droits de l'homme pour tous, sans aucune distinction que celle de leurs vertus et de leurs talents.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَىٰكُمْ .

ای مردم شمارا از یک زن و مرد خلق کردیم و به ممل و قبائل و طوائف قرار دادیم تا بدانید که گرامی ترین افراد نزد خداوند تبارک و تعالی متقی و پرهیز کارانند .

O ye folk, verily, we have created you of male and female, and made you races and tribes that ye may know each other. Verily, the most honourable of you in the sight of God is the most pious of you.

Mortels, nous vous formés d'un homme et d'une femme, nous vous avons partagés en peuples, en tribus, afin que l'humanité règne au milieu de vous. Le plus estimable aux yeux de l'Eternel est celui qui est vertueux.